

Ngày 7 tháng 4 năm 2020 (Lệnh Hòa 2)

Lời nhắn từ Tỉnh trưởng Hyogo

Hôm nay, Thủ tướng Abe đã ban bố tình trạng khẩn cấp liên quan đến bệnh truyền nhiễm từ chủng virus Corona mới, trong đó tỉnh Hyogo của chúng ta cũng là khu vực phải thực hiện biện pháp đối phó tình trạng khẩn cấp.

Về tình trạng nhiễm bệnh tại tỉnh Hyogo, số người nhiễm là 228 người (riêng hôm nay là 19 người, tính đến thời điểm 20 giờ), tuy mức độ lây lan trên diện rộng không lớn như thành phố Tokyo và Osaka nhưng sự gia tăng của các ca bệnh không rõ đường truyền và số người mắc bệnh trở về từ nước ngoài, người trẻ tuổi là tình trạng không thể lường trước được.

Tỉnh ta ngày hôm nay, sau khi nhận ban bố tình trạng khẩn cấp đã tổ chức họp ban chỉ huy đối sách tỉnh và quyết định “Phương châm ứng phó của tỉnh Hyogo đối với bệnh truyền nhiễm từ chủng virus Corona mới”.

Dựa trên phương châm này, tiếp tục, coi sự an toàn của tất cả người dân trong tỉnh làm ưu tiên hàng đầu, với trọng tâm là “triệt tiêu ổ dịch”, “phong tỏa lây nhiễm lần hai từ người bệnh”, “đối sách cho người trở về từ nước ngoài”, tăng cường và đẩy mạnh hơn nữa những nỗ lực nhằm phòng ngừa sự lây lan truyền nhiễm.

Rất mong toàn bộ người dân trong tỉnh lấy thông tin do nhà nước, tỉnh và khu phố cung cấp làm cơ sở, bình tĩnh hành động, đồng thời hợp tác theo những điều sau đây:

1 Hạn chế ra ngoài hơn nữa

Bây giờ, mỗi người hãy một lần tự ý thức về trách nhiệm của bản thân, trừ trường hợp cần thiết để duy trì sinh hoạt, yêu cầu không ra khỏi nhà một cách tùy tiện và xin hãy hoãn việc về quê, đi du lịch cũng như hội họp.

Đặc biệt, về việc đi lại không cần không gấp, ngoài khu vực xung quanh thủ đô đang có lây nhiễm lan rộng thì vùng Kansai cũng vậy, hiện tại, xin mọi người hãy hạn chế lui tới những nơi tập trung dân số dày đặc như các đô thị.

Ngoài ra, xin hãy tiết chế tham gia các cuộc gặp gỡ và sự kiện gây lo lắng do trùng khớp cả “Ba chữ MẬT” (MẬT BẾ_kín gió • MẬT TẬP_tập trung dày đặc • MẬT TIẾP_tiếp xúc gần).

Hơn nữa, hiện tại, mong mọi người tránh đến các quán ăn và karaoke có kèm dịch vụ tiếp khách đang hoạt động từ đêm tới sáng sớm.

2 Ứng phó bình tĩnh và phù hợp

Xin mọi người hãy đề phòng thiệt hại từ những lời đồn xấu, phỏng đoán, tin nhảm thất thiệt, vô căn cứ về y bác sĩ và bệnh nhân.

Ngoài ra, đừng mua tích trữ đồ ăn, vật dụng y tế và nhu yếu phẩm cần thiết cho sinh hoạt bởi vì các cơ sở thiết yếu đối với cuộc sống nhân dân trong tỉnh như trung tâm y tế, siêu thị, cơ quan tài chính vẫn liên tục hoạt động.

Trường hợp có điểm không rõ và bất an liên quan đến bệnh truyền nhiễm từ chủng virus Corona mới, hãy trao đổi với tổng đài hệ thống 24 giờ do tỉnh thiết lập. (số điện thoại 078-362-9980, chỉ có tiếng Nhật*)

Từ bây giờ trở đi, hãy liên kết chặt chẽ với nhà nước và các cơ sở liên quan, ứng phó nhanh chóng và chính xác để phòng ngừa sự lan rộng của lây nhiễm.

* Còn về tư vấn đời sống đa ngôn ngữ, chúng tôi sẽ đối ứng tại “Trung tâm tư vấn tổng hợp cộng sinh đa văn hóa Hyogo” ghi dưới đây.

Thứ · Giờ	Địa chỉ liên lạc	Phương thức đối ứng · Ngôn ngữ
Thứ 2~Thứ 6 09:00~17:00	<u>Trung tâm thông tin dành cho người nước ngoài trong tỉnh Hyogo</u> TEL 078-382-2052	< Điện thoại (Nhân viên tư vấn) > Tiếng Nhật, Anh, Trung, Bồ Đào Nha, Tây Ban Nha
		< Điện thoại (Phiên dịch bên ngoài) > Tiếng Việt, Hàn Quốc, Tagalog, Indonesia, Thái, Nepal
Thứ 7, Chủ nhật 09:00~17:00	<u>NGO Mạng lưới cứu trợ người nước ngoài Kobe</u> Kobe shi, Chuo ku, Nakayamate tori 1-28-7 Bên trong nhà thờ Catholic Kobe chuo TEL 078-232-1290	< Điện thoại · Gặp mặt trao đổi > Tiếng Nhật, Anh, Trung, Bồ Đào Nha, Tây Ban Nha, Việt
		< Điện thoại (Phiên dịch bên ngoài) > Tiếng Hàn, Tagalog, Indonesia, Thái, Nepal